

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

Epizode 19 – Ljubav za vreme hladnog rata

Preostalo je još svega 40 minuta. Ana i Paul uspevaju da pobegnu ženi u crvenom i stižu u zapadni Berlin. Situacija se komplikuje kada Paul Ani izjavljuje ljubav. Da li je to šanse ili prepreka?

Ana mora u istočni Berlin kako bi ispunila misiju, ali ona je još uvek u zapadnom delu tog grada. Uz sve to nastaje još jedan problem: u teškoj situaciji Paul saopštava Ani da je voli. Ona razmišlja da odustane od svoje misije. Ali igrač želi da je vrati u 2006.godinu. kako bi napravili novi plan. Da li će 35 minuta biti dovoljno da se pronadje rešenje?

Manuskript epizode

UVOD

COMPUTER:

Misija Berlin. 13. avgust 1961, 18:15 sati. Imaš još 40 minuta da rešiš zagonetku.

FLASHBACK:

Die Frau in Rot? Die Chefin von RATAVA!

COMPUTER:

Možeš li da složiš delove slagalice?

FLASHBACK:

Das Etui ist in Sicherheit. Niemand weiß, wo es ist. Außer mir!

COMPUTER:

Moraš biti oprezan!

FLASHBACK:

Robert! Die Bernauer Straße ist gesperrt. Was ist los? Überall sind Soldaten!

COMPUTER:

Moraš da nađeš istorijski događaj, koji RATAVA namerava da izbriše. Igraš li dalje? Igraš li dalje?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SITUACIJA 1 – Westberlin

ZEITUNGSVERKÄUFER:

Die Nachtdepesche, die Nachtdepesche, Sonderausgabe, meine Damen und Herren! Die SED-Führung kappt alle Verbindungen nach Ostberlin, ob Sie's glauben oder nicht, alle Grenzübergänge sind gesperrt. Das müssen Sie lesen! ...

SPIELER:

Ana? Ana? Ana, gde si?

PAUL:

Endlich! Komm, ich helfe dir. Gib mir die Hand!

ANA:

Danke Paul, uf, ala je ovde prašnjavo.

SPIELER:

Odakle to izlaziš?

ANA:

Pa iz kanalizacije zar ne vidiš.

PASSANT:

Woher kommen Sie?

PAUL:

Das sehen Sie doch ...

PASSANT:

Und wohin wollen Sie?

PAUL:

Nach Hause. Auf Wiedersehen!

PASSANT:

Moment! Entschuldigen Sie, sind Sie ... aus Ostberlin?

PAUL:

Aus Ostberlin? Ja klar, ich wohne hier.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

PASSANT:

Na, hier ist aber Westberlin.

PAUL:

Nein!

PASSANT:

Na, doch!

PAUL:

Nein!

PASSANT:

Doch!

DEKODIRANJE 1

SPIELER:

Znaš li gde se ti i Paul upravo nalazite?

ANA:

U Berlinu.

SPIELER:

Da ali na drugoj strani. Vi ste u zapadnom Berlinu.

ANA:

Ne, to je nemoguće.

SPIELER:

Pa upravo su rekli: "Vi ste u zapadnom Berlinu": "Sie sind in Westberlin".

ANA:

Samo trenutak! Woher kommen Sie? – Odakle ste došli? Paul im je pokazao kanalizacioni poklopac. Dotle sam još razumela. Ali, "Wohin wollen Sie?" Šta to znači?

SPIELER:

Wohin, znači: kuda ...

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANA:

Kuda ...?

SPIELER:

Ideš ... glagol "ići" tu nije potreban, zna se da se na njega misli.

ANA:

To je praktično. Paul ist aus Ostberlin, On je iz istočnog Berlina.

SPIELER:

A tamo moraš da se vratiš ..., "du musst nach Ostberlin zurück", da bi uzela onu futrolu.

ANA:

Imaš li neku ideju kako to izvesti?

SITUACIJA 2 – Paul gesteht seine Liebe

ANA:

Paul?

PAUL:

Ja?

ANA:

Vielen Dank und auf Wiedersehen!

PAUL:

Auf Wiedersehen? Warum auf Wiedersehen?

ANA:

Ja, ich muss zurück.

PAUL:

Wohin? Nach Ostberlin?

ANA:

Ja. Ich habe eine Mission.

PAUL:

Ana, du kannst nicht zurück. Du bist nicht aus Ostberlin.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANA:

Aber ...

PAUL:

Ana, ich weiß nicht, wer du bist, ich weiß nicht, woher du kommst, aber ...

ANA:

... Ich muss nach Ostberlin, Paul!

PAUL:

Ich, ... vergiss deine Mission. Sie ist zu riskant!

ANA:

Aber meine Mission, ich, ich muss ...

PAUL:

Ana, ich ... ich liebe dich!

DEKODIRANJE 2

SPIELER:

Vergiss deine Mission ... Šta li tvoj slatki Paul misli da se ovde dešava! Zu riskant! Ha!

ANA:

Pa svidjam mu se ... Šta je tu tako loše?

SPIELER:

Sviđaš mu se? Jel ti to mene zavatlavaš? Pa on je do ušiju zacopan u tebe ... u svakom slučaju bi bilo bolje da ga zaboraviš i da se brzo vratiš!

ANA:

Pa gde da se vratim?

SPIELER:

U stvarnost. Nisi uspela da dođeš do futrole i zato moramo da promenimo taktiku.

ANA:

A kako da se vratim?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SPIELER:

Zar si zaboravila pastorovu rečenicu?

ANA:

Ne. "Die Liebe versetzt Berge."

SPIELER:

Pa ti bi trebalo najbolje da znaš kako to ljubav svašta može da pokrene.

ZAVRŠNI DEO

COMPUTER:

19. krug uspešno završen. Za ispunjenje misije imaš još 35 minuta. Još ništa nije izgubljeno. Ali, moraš da požuriš. Gde si?

FLASHBACK:

Moment! Entschuldigen Sie, sind Sie aus Ostberlin? Aus Ostberlin? Ja, klar, ich wohne hier. Na, hier ist aber Westberlin. Nein! Na, doch!

COMPUTER:

Da li znaš šta treba da učiniš?

FLASHBACK:

Ana, ich weiß nicht, wer du bist, ich weiß nicht, woher du kommst, aber ... vergiss deine Mission. Sie ist zu riskant!

COMPUTER:

Imaš li osobine potrebne za ispunjenje misije? Igraš li dalje? Igraš li dalje?

Koprodukcija Dojče vele-a, Poljskog radija i RFI-ja uz podršku Evropske unije